

**Zeitschrift:** Heimatekunde Wiggertal  
**Herausgeber:** Heimatvereinigung Wiggertal  
**Band:** 27 (1969)

**Buchbesprechung:** Buchbesprechung

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Buchbesprechung

*Zihlmann, Josef. Die Hof- und Flurnamen der Gemeinde Gettnau. Murbacher-Verlag, 1968, Luzern.*

Josef Zihlmann hat schon in Vorträgen und in der Lokalpresse (Der Hinterländer, Beilage zum Willisauer Bote) Proben seiner Flurnamen-Sammlung veröffentlicht. Im Spätherbst 1968 erschien sein Werk von 214 Seiten über die Hof- und Flurnamen der Gemeinde Gettnau, in dem er nicht nur über 400 Namen der kleinen Ortschaft sichtet, sondern noch zusätzliche Hinweise auf über 1500 Namen des Luzerner Hinterlandes, des Wiggertals und des untern Rottals gibt. Diese geographische Absteckung deckt sich mit der Zone, die die Heimatvereinigung Wiggertal als ihr Arbeitsfeld gewählt hat. Das umfangreiche Namenmaterial des Werkes besitzt also einen Geltungsbereich, der weit über die Marchen der Gemeinde Gettnau hinausreicht.

Wem wünschen wir das Buch in die Hand?

Vorerst dem Lehrer. In Heimatkunde, Geschichte, Geographie wird er die Schüler auch mit dem Namengut der Heimat bekannt machen. Namen wie Allmend, Zelg, Ägerten, Bifang, Pünten, Neubruch, Ried, Rüti, Brand, Schwand, Schwändi, Rietel geben Auskunft über die Nutzung des Bodens in der Zeit der Dreifelderwirtschaft, oder es sind Rodungsnamen, wie sie fast in jeder Gemeinde vorkommen. In Zihlmanns Werk findet der Lehrer erschöpfende Auskunft über ihre Bedeutung.

Der Fachwissenschaftler ist dem Verfasser dankbar, daß er die zeitraubende Arbeit des Sammelns und Sichtens übernommen hat. Er wird es schätzen, daß er bei der Namendeutung eine vorsichtige Hand anlegte und sich stets durch die Realprobe überzeugte, daß der Nameninhalt mit der Wirklichkeit übereinstimmt. Das ist das große Verdienst des ortskundigen Namenforschers, daß er selbst abgegangene Namen lokalisieren kann, und seinem Urteil wird sich auch der Fachmann beugen. Wer sich nicht selbst mit dem Sammeln von Flurnamen befaßt hat, wird kaum ermessen, welche immense Arbeit es braucht, um für eine Sammlung dieses Umfanges die Archive zu erforschen und die ältesten Vorkommen zusammenzutragen. Wenn in Protokollen ein Name auch nicht selten verstümmelt erscheint

(die Kanzlisten haben sich stets auch in Namendeutung versucht, doch trafen sie den Nagel meist nicht auf den Kopf), so vermag das Zitat mitzuhelfen, den Standort ausfindig zu machen. Ausgangspunkt für die Deutung eines Namens ist aber stets die Mundartform. Es ist daher wertvoll, daß der Verfasser zu jedem Namen in vereinfachter Lautschrift auch die Mundartaussprache angibt. Es darf besonders hervorgehoben werden, daß Zihlmanns Werk von bedeutenden Fachwissenschaftlern als wissenschaftlich gründlich und zuverlässig beurteilt wird.

Und letztlich wünschen wir das Buch auch in die Hand eines jeden Heimatfreundes. Trotz dem Aufwand an wissenschaftlicher Genauigkeit liest sich das Werk leicht und verständlich. Wer es studiert, wird die Spuren finden, die Bewirtschaftung, Orts- und Familiengeschichte (siehe die Abschnitte Pitschier, Cheßlerhüsli, Helgeneich) im Namengut zurückgelassen haben.

In der vorliegenden Nummer der «Heimatkunde des Wiggertals» setzt der Verfasser seine verdienstvolle Arbeit mit einer Flurnamensammlung von Luthern fort. Es ist nur zu wünschen, daß er, auch in andern Gemeinden und Kantonsteilen, Nachahmer findet, die die Mosaiksteinchen zum Namenbild unseres Kantons zusammentragen, bis eines Tages ein Namenbuch des Kantons Luzern alle diese Kleinarbeit zusammenfassen kann. -lb-